

# KOLHOZOIN PUOLEN

SENTJABRJA

6

1932 vuosi

№ 75 (127)

Viidiv kerran kolmessa päivässä

ОБЛАСТНАЯ КАРЕЛЬСКАЯ ГАЗЕТА  
„КОЛХОЗНОЙ ПУОЛЕХ“

МК ВКР(б) и МОСОВЛИСПОЛКОМАН ОРГАНА  
ОРГАН МК ВКР(б) и МОСОВЛИСПОЛКОМА

АДРЕС РЕДАКЦИИ: г. Лихославль,  
Московской области, Тверская ул.,  
дом Карельского из-ва. Телефон № 70.

## VARUŠTAKKUA VOITANNOIN RAPORTOIDA OKTJABRIN 15 VUOZIPÄIVÄKSI

Kahen kuvn jälgeh Sovetskoin Sojuznan tuodiecijat ruvetah pruazuunimah Oktjabrin 15 vuozipäiviä. Kalkin paikoin organizačiioloin, kalkin kolhozin bojevot zaduacca on—tulla uvzinke voitannoinke šuvreh vuozoi päiväh.

Leningradan ruadajin kucunda—varuštua voitannoinke raportoida Oktjabrin vuozipäiväksi—lövdi elävän iänen leveissä kolhoznikoin massoissa. Edizet karielazet kolhozat, lugehuoh Leningradan ruadajin kirjjan, huavušetah konkretnoiloida saduaccoida, mobilizujah vägilöidä i udarnoidb lopetellah rabieššanda i švyvškylvö kampanjua.

Tänäpäinä myö publikuicemma miän gazietäšša kolektivnoin vaštavkšen Leningradan tuabrikoin i zavodoin ruadajilla Tolmacun raionan, kolhozan „Kuljtura“ kolhoznikoista. Tämä kolhoznikoin vaštavš ŗelgieldi ozuttav šuvra kazvandua i kolektivnoin talohukšen lujennandua.

„Kuljturan“ kolhoznikat, kaldavdumatta vediän partin generalnoida lineidä, männäh sočializman srojjojin enzimäzissä rjadoissa. Hyviin ajalleh loppehuoh keviäkylvön, hyö niin-ze udarnoidb vejetih i rabieššanda kampanjan. Kaikki šuvremmat rabieššanda ruavot heilä ollah jo loppieutu. Vellat muakunnalla hyö makšetäh hyviin. On lizänke tävteutu rugehän, pelvašiemenen i majjon annanda pluanu. 4 sentjabrina kolhoznikat annettäh 10 proc. uvta pelvašta.

„Kuljturan“ kolhoznikat kucutah karielazin raionain kaikkie kolhoznikkoida i yksinäzie vägövöittä rabieššannan tempat, makšua kaikkie mi pidäv muakunnalla Oktjabrin vuozipäivän čisiksi.

Tämä kucunda pidäv fattie kaikkilla kolhozoilla. Karielazin raionan partin i obščestvennoiloin organizačiioloin huoli pidäv kiändiä rabieššannan, švyvškylvön i kynnön boikombah lopetandah, tävttiän tämänke yheššä leibävaruštannat.

Näillä ucuaskoilla karielazet raionat kuni vielä jiahäh jällellä. Pahembi kaikkie jian—on pelvahan rabieššannašša i ruannašša. Maksuatihan i Lihoslavljan raionoissa täh šuat vielä ev loppieutu derindä. Ryvivännä i levitännän tempat ollah nägöväzeldi oportunisticeskoit. Spirovän raionašša on ryvivetty 26,7 proc., levitetty 23,5 proc. Maksuatihan raionašša ryvivetty 29 proc., levitetty 24 proc. Edizeššä männäh Tolmacun i Rameškan raionat, no tiälä vielä ev kaikkie voimiez ispoljuzuidu.

Ediziin kolhozoin opytta ev anne-

ttu kaikkie kolhozoih. Sočialisticeskoit sorevnovanja i urhakuš levähytetty pahoin. Metoda kolhoznoida keškenäh abuo, obščestvennoit buksirat ei primenjaicceata.

Aijissä kolhozoissa, Maksuatihan raionua, imejah šjuua vrednoit kulackoit mielet—„ei kiirähtiä työn ruannanke“, tungiecennoit kuda missä kolhozoih klassovo-vierahat elementat, tahohat dezorganizujah rabieššannua i pelvahan ruandua, šillä suamoilla madalendua kolhoznikoin tuloš, levittiä kolhoza. Näidä klassovoin vorogan himo'oida myöt, pidäv rohkieh ozati. Pidäv ne guo kolhoznikoin massoilla lvgotat, annetuot muakunnasta ruadajilla rabieššannalla i työn ruannalla. Pidäv vedä joga kolhoznikan soznanjah šua, što rutombi rabieššanda i pelvahan ruanda, nošetah hänen nyvyön, šillä suamoilla šuvrennetah kaiken kolhozan i kolhoznikoin dohodnostin.

Pelvahan rabieššannašša i ruannašša, osnovnoi ruadaja vägi on nazet. Zentän massovo-nevonda ruovolla neilä keššessä pidäv kiändiä serjoznoi vnimanja. Partiin organizačii Ruameškašša tämän mallettäh oigildä. Šielä nytten männäh leviet kustoivoit naziin sovešcanjat, missä prorabatyvicceov rabieššanda i pelvahan ruanda pluanu.

Eris vnimanja zasluživaicceov Ruameškan opytta mobilizandua myöt kolhoznikoin iničiatvuua i aktivnostie. 31 avgustana, šielä oli kucuttu šuvri tehniceskoi sovešcaja spečialistoin i kolhoznikoin—praktikoin rabieššanda i pelvahan ruanda kyzymizie myöt. Pelvahan ruanda pluanan prorabataiduoah, sovešcanjan olljah annettäh äjijän kallista prakticeskoida ehotandua pluanah. Nytten tämä pluanu i ehotannat levieldi obšudaicceicetah i prakticeski ottuacetah kolhozoissa i kolhozoin brigadoin ruavošša.

Kaikki varuštucenda ruado 15 oktjabrin vuodehizen pruazuundah pidäv yht-vttiä tävännänke kaikkie talohuš politiceskoiloida partiin azeinfluadi niziinke. Joga kolhozan Oktjabri-koilla raportaila hipäv ozuttua, kuin kolhoznikat tävteitih partiin zaduacat. Partii nytten triebucceov kaikkie organizačiijoista ei paradnoiloida deklaracijoida i rezolučijoida, a konkretnoida azied i organizačii—talohuš kolhozoin lujennannašša, tävännä hiän objazatelstvovida proletarskoin muakunnan ieššä, kohendanua myöt joga kolhoznikan blagosostojanjua.

Karieloin partorganizačiiit näinke zaduacoinke spruavieccetah čistinke.

## Ennen srokkua tävttiä varuštannoin pluanat

Veššin raionan edizet karielazet kyläsovietat Ljubegošcinan, Ivan-Pogostskoi, Ostrovskoi, Baskakovskoi i toizet levähytettih vägövän varuštucannan Oktjabrin 15 vuozipäiväks. Näin kyläsovietoin kolhoznikat i yksinäzet udarnoidb lopetellah rabieššanda kampanjua, organizuidb produkciiän annannan muakunnalla. Ljubegošcinan kyläsovietan kolhoza „Družba“ enzimäzet cent. pelvahan siemenie ando muakunnalla. Sentjabrin 1 päiväz hyö šuatettih 12,5 cent.

Glinskoin kyläsovietan kolhoza „Trudovik“ enzimäne raionašta tävtti pelvašvaruštanda pluanan.

Kaikkilla Veššin raionan kolhozoilla i kylillä pidäv oijenducie edizie myöt, levähytiiän sočsorevnovanja i udarnicestva leibävaruštannoin pluanan tävännäššä ennen srokkua.

Ivan Gerasimov.

## Досрочно выполнить планы заготовок

Передовые карельские сельсоветы Весеговского района, Любегошенский, Иван-Погостский, Островский, Баскаковский и др. завернули широкую подготовку к 15 годовщине Октября. Колхозники и единичники этих сельсоветов, ударно завершая уборочную кампанию, организовали сдачу продукции государству. Колхоз „Дружба“, Любегошенского сельсовета первые центнеры льносемян сдал государству. На 1 сентября ими сдано 12,5 цент. Колхоз „Трудовик“, Глинского сельсовета, первым из района выполнил полностью план льнозаготовок.

Все колхозы и деревни Весеговского района должны развиваться по передовикам, развертывая социальное производство и ударничество по досрочному выполнению плана хлебозаготовок.

Иван Герасимов.

## Завоевать право подписать Октябрьский рапорт побед

Ряд Максатихинских колхозов отвечая на обращение Ленинградских рабочих посылки темы уборочной, осеннего сева и заготовок. Колхоз им. Сталина закончил теребление и на 70 проц. околотат и разостлал лен. В Ривинском сельсовете закончен сев озимых. 4 колхоза Покровского сельсовета организовали красный обоз с хлебом. Сорочинский сельсовет, отвечая ленинградцам, послал на заготовительный пункт 53 подводы с хлебом, сеном и льносеменем.

Колхоз им. Крестьянской газеты внес предложение организовать межколхозное соревнование на право подписать Октябрьский рапорт побед.

## ГОТОВЬТЕ РАПОРТЫ ПОБЕД К 15 ГОДОВЩИНЕ ОКТЯБРЯ

Через два месяца, трудящиеся, Советского Союза будут праздновать 15-ю годовщину Октября. Боевая задача всех местных организаций, всех местных колхозов—притти с новыми победами к великой годовщине.

Призыв Ленинградских рабочих, готовить рапорты побед к Октябрьской годовщине, нашел живой отклик в широких массах колхозников. Передовые карельские колхозы, проработав письмо ленинградских рабочих, намечают конкретные задачи, мобилизуют силы и ударно завершают уборочную и осенне-посевную кампанию.

Сегодня мы публикуем в нашей газете, коллективный ответ рабочим ленинградских заводов и фабрик от колхозников, колхоза „Культура“, Толмачевского района. Этот ответ колхозников ярко показывает, огромный рост и укрепление коллективного хозяйства.

Колхозники „Культуры“, неуклонно осуществляя генеральную линию партии, идут в передовых рядах строителей социализма. Успешно закончив весенний сев, они так же по ударному провели и уборочную кампанию. Все основные уборочные работы ими уже закончены. Обязательство перед государством колхоз выполнит с честью. Первыполнен план ржи, льносемена, молока, 4 сентября колхозники сдали 10 проц. всего льноволокна нового урожая.

Колхозники „Культуры“, обращаясь к призывом ко всем колхозникам и единичникам карельских районов, усилить темпы уборочной, полностью выполнить к 15 годовщине Октября все обязательства перед пролетарским государством, подготовить победные рапорты в честь Октябрьской годовщины.

Этот призыв, должен быть подхвачен всеми колхозами. Вниманию партийной и советской общественности карельских районов, должно быть сосредоточено на быстрейшее завершение уборки, осеннего сева и заблевой всащши, с одновременным выполнением плана хлебозаготовок.

На этих участках карельские районы пока еще отстают. Особенно недоустиемо отставание имеется по уборке и обработке льна. В Максатихинском и Лихославльском районах до сих пор еще не закончено теребление. Темпы околота и разостла льна явно оппортунистические. В Спировском районе околотено 26,7 проц., разостлано 23,5 проц., в Максатихинском районе околотено 29 проц., разостлано 24 проц. Впередидут Толмачевский и Рамешковский районы, но и здесь еще не все возможности использованы.

Опыт передовых колхозов, не перенесен во все колхозы. Социалистическое соревнование и ударничество развернуто слабо. Методы колхозной взаимопомощи, общественные буксирсы не применяются.

В ряде колхозов, Максатихинского района, имеют место вреднейшие кулацкие настроения, не торопиться с обработкой льна, пролезшие кое-где в колхозы классово-чуждые элементы, пытаются дезорганизовать уборку и обработку льна, тем самым снизить доходность колхозников, развалить колхоз. По этим попыткам классовых врагов, нужно решительно ударить. Нужно разяснить массам колхозников, льготы, предоставленные государством работающим на уборке и обработке льна. Нужно довести до сознания каждого колхозника, что быстрейшая уборка и обработка льна, повысит его качество, тем самым увеличит доходность всего

колхоза и каждого колхозника в отдельности.

В уборке и обработке льна, основной рабочей силой являются женщины. По этому ка массово-разяснительную работу среди них нужно обратить серьезное внимание. Партийные организации в Рамешках это поняли правильно. Там сейчас проводится широкие кустовые совещания женщин, где прорабатывается план уборки и обработки льна.

Особого внимания заслуживает опыт Рамешек по организации творческой инициативы и активности колхозников. 31 августа там было создано широкое техническое совещание специалистов и колхозников—практиков по вопросам уборки и обработки льна. Проработав план обработки льна, участники совещания внесли массу ценных практических предложений. Теперь этот план и предложения широко обсуждаются и практически преломляются в работе колхозов и колхозных бригад.

Всю подготовительную работу к празднованию годовщины Октября нужно сочетать с выполнением всех хозяйственно-политических мероприятий партии. Октябрьский рапорт каждого колхозника должен показывать как колхозникам выполнены задачи партии.

Партия сейчас требует от всех организаций не парадных деклараций и резолюций, а конкретных дел по организационно-хозяйственному укреплению колхозов, по выполняем им обязательства перед пролетарским государством, по улучшению благосостояния каждого колхозника.

Карельские парторганизации с этими задачами справятся с честью.

# Toivotamma šuvrekši Oktjabrjan vuodehizekši tävttiä kaikkie objazatelstvat proletarskoin muakunnan ieššä

## Tolmacun raionan, kolhozan „Kuljtura“ kirja Leningradan ruadajin kucunnalla vaštah

Armahat tovarissat ruadajat, kolhoznikat i yksinäzet! Ka jo nellä vuotata, kun myö organizuluccima kolhozan „Kuljtura“. Täššä aigua myö ruadoma lujana i družnoina perehenä i komunisticeskoin partiin rukovodstvan alla, kaikkie omat viät panima lujennandah i kazvatandah omua kollektivnoida izännystä. Myö šaimma zen, što miän kolhoza lieni yhtenä primernoiloida raionašša i oli nagradittu Ruškiella znuamenilla.

Niinze bolševikoin rukah, myö vaštaimma 1932 vuvven keviän. Organizuluccima viikonagizet proizvodstva brigadat i levähytiiän sočsorevnovanja, myö loppima keviät kylvön 15-ä päiviä ennen, cem oli huavattu pluanua myöt. Pelvahan-vedäjän kulturan, kylvimä aivoiloina srokkina 12 maih šua. Pelvahan kylvöi mullozeh vuodeh näh šuvrendäma 40 proc. Hyväšä kylvön vejännäštä, miän parahat urhakat oldb premiuridu raionan organizačiiolla.

Niinze bojevoldb, myö loppima rabieššannan, tartuon Stalinsoih pahohat uvdižešta. Kolhoza 25 iuljakši deri 90 proc. pelvašta aivohištja keldazen šualehutta, a toizet pelvašt 10 avgustua. 13 avgustua kaikkie pelvašt oli levitetty, hänen myö levititmä hoikaldb parahilla kohilla. Nytten myö enzimäzet raionašša, 31 avgustana zavodima noštua pelvašta.

Toizet peldo ruavot, meilä niinze jo loppieutu ynnäh i äjijä ennen pluanan srokkie (vain yhettä muajublokkatta). 18 avgastana kolhoza loppie švyvš kylvön, zavodima kynnön.

Tämän muozet miän uspiehat. Myö lujah piemmä kolhoznoida znuamenie i omalla družnoilla ruavolla otvecaicemma tiän kucundah tovarissat ruadajat Leningradan zavodoilla.

Myö yhteh hengeh yhtevvymmä tiän obraščenjah i kucumua kaikkie

kolhoznikkoida i yksinäzie karieloin raionoista, varuštua lahjat 15-a Oktjabrjan vuodehizen päiväks.

Myö objazucicemma šuvreh vuodehizeh tulla tävdeläzen loppieunanke kaikkie miän objazatelstvovida muakunnan ieššä miän sočialisticekoin promšlennostin ieššä.

Myö jo tävttiä vuodehizen varuštanda pluanan ruista (lizänke), pelvašiemendä, maiduo i kvartalnoin pluanan lihavaruštamizie. Šiidä vielä, myö andoma muakunnan oboronan fondah 92 kgr. ruista i 90 kgr. pelvašiemendä.

Nytten myö urhakaldb ruamma työdä. Enzimäzen partin työdä—10 proc. uvdištja, myö sdaicemma 4-a sentjabrjana, enämmällä cem kuv ennen huavattuo pluanalla, 25 sentjabrjana sdaicemma 50 proc., a 1 oktjabrjua sdaicemma tävvelähdä kaiken pelvahan muakunnalla.

Oktjabrjan vuodehizekši, myö lopettelemma sroindua uzvie huonehie živatoin tanhuoh varoin, svinarnikkuua. Organizuluccima šijoinvodinda fermua, rubiemma borcuimah paremmašta heboziin kaconnäšta, korgiešta produkčista živatandovinnäšta i šijoinvodinnäšta. Ryvnan tämänke, myö primimä kaikkie merat ših, štošb jogopäiviä kohendua kuljturno—bytvoit miän kolhoznikoin poloznja.

I niin, tovarissat, ylemmä tempal! Varuštakkuu lahjat Oktjabrjan vuodehizekši! Ahtahemma yhtevtäkkiä omie rjadoida komunisticeskoista partiista ymbäri! Lujendakkuu omua kollektivnoida izännystä, sroikkua uvta sočialisticeskoida eländiä!

V. Volkov, F. Smirnov  
Kolhoznikat: N. Anisimov, I. Smirnova, M. Kozlov, N. Smirnov i toizet.

## Письмо колхоза „Культура“, Толмачевского района в ответ на обращение ленинградских рабочих

Дорогие товарищи рабочие, колхозники и единичники! Вот уже 4 года, как мы организовали колхоз „Культура“. За это время мы работали крепкой и дружной семьей и под руководством коммунистической партии, все свои силы положили к укреплению и развитию своего коллективного хозяйства. Мы добились того, что наш колхоз стал одним из примерных в районе и был награжден Красным знаменем.

Так же по-большевистски, мы встретили весну 1932 года. Организовав постоянные производственные бригады и развернув социальное соревнование, мы закончили весенний сев на 15 дней раньше, чем было намечено по плану. Лен—ведущую культуру, посеяли в ранние сроки до 12 мая. Посевы льна по сравнению с прошлым годом расширили на 40 проц. За хорошее проведение сева, наши лучшие ударники премированы районными организациями.

Так же по боевому, мы завершили уборочную, включившись в сталинский поход за урожай. Колхоз к 25 июля вытербял 90 проц. льна в ранней желтой спелости, а остальной лен к 10 августа. К 13 августа весь лен был разостлан, при чем мы его разостлали тонким слоем на лучших стлжихах. Сейчас мы одним из первых в районе. 31 августа приступили к подьеме льна со стлжих.

Другие полевые работы нами также уже закончены полностью и на много раньше плановых сроков (за исключением уборки картофеля). 18 августа колхоз закончил сев озимых. Начата всащка под язьб.

Таковы наши успехи. Мы крепко держим колхозное знамя и своей дружной работой отвечаем на ваш призыв, товарищи рабочие Ленинградских заводов.

Мы единодушно присоединяемся к вашему обращению и призываем всех колхозников и единичников карельских районов, готовить подарки к 15 годовщине Октября.

Мы обязуемся к великой годовщине притти с полными выполнением всех наших обязательств перед государством, перед нашей социалистической промышленностью.

Мы уже выполнили годовые планы заготовок ржи (с первыполнением), льносемена, молока и кварталный план мясозаготовок. Кроме того, мы дали в фонд обороны страны 92 килограмма ржи и 90 килограмм льносемена.

Сейчас мы ударно ведем обработку льна. Первую партию волокна—10 проц. урожая мы сдаем 4 сентября, т.е. более чем на месяц раньше, намеченного по плану. 25 сентября сдаем 50 проц., а к 1 октября полностью сдадим весь лен государству.

К Октябрьской годовщине, мы заканчиваем постройку новых зданий: скотного двора, свинарника и конюшни. Организуем свиноводческую ферму, будем бороться за лучший уход за коном, за высокую продукцию животноводства и свиноводства. На ряду с этим, мы принимаем все меры к тому, чтобы повседневнo улучшать культурно-бытовое положение наших колхозников.

И так, товарищи, выше темпы! Готовте подарки к годовщине Октября! Теснее сплывайте свои ряды вокруг коммунистической партии! Укрепляйте свое коллективное хозяйство, стройте новую социалистическую жизнь!

В. Волков, Ф. Смирнов,  
И. Анисимов, И. Смирнова, М. Козлов, Н. Смирнов и др.

## Leningradan ruadailla otviettah

2 avgustana Oncufuarovan partajeicka, luadi kustovoin brigadiroin kolhozoin i kyläsovietoin predsedateltjoin sovešcanjan. Sovešcanja obšudi Leningradan ruadajin kucunnan i ando äjijän prakticeskoida rešenjua varuštucendua myöt 15-a Oktjabrjan vuodehizeh.

Oktjabrjalla lahjakši sovešcanja postanovio: organizujah ruškie oboza prizvntikan nimie heinänke, pelvanke i leivänke.

Loppie rabieššanda kaikkie kulturge 8 sentjabrjah šua. Ryvindä i pelvahan levitändä loppie 10 sentjabrjakši.

Šiidä vielä, kolhoznikat objazucicetah kohendua kaikkie nedocotat ruavon organizuinnašša i vielä enäm-

mäldi mobilizujah vnimanja organizačii—talohuš kolhozoin lujennandah.

I. Ivanov.

## Yksinäzet loppei pelvahan levitännän

Yksinäzet Matvejevan, Aleksejevan i Vazainovan kyläsoviettoida, Spirovän raionua, 1 sentjabrjua tävvelähdä loppie pelvahan levitännän. Pelvašt levitetty hoikaldb, hyvillä kohilla.

Näin kyläsovietoin yksinäzet kucutah sočsorevnovanja kaikkie raionan yksinäzie boikombah työn ruandah.

Vasiljev.

# Kirjat redakçiih

(Письма в редакцию)

## Tvjordovikka Orlov vedäv kolhozua leviendäh

(Kolhoznikan kirja)

Šuvren Tihvinkan joven berjogula, šezov kolhoza „Novyi putj“, Maksuatihan raiona, hiän kazvo pävinä šuvrda perelomua. Enzimäzenä kolhozan predseduateljana i organizatorana oli Petr Andrejevic Kurgjašov, kumbane otti kolhozan uvdeh eländäh. Oli ošettu zneika, kosilka i toizet kylälöhuš mašinat. Kolhoznikat ihaštelicetth, ruatth urhakaldь. Kaikin kävdih ruavolla. Progula harva slucai šillosta „Novyi putj“.

No ka lieni toine predseduatelja Orlova Griša. 1930 vuodena hänen izännyšellä annetth tvjoridin zadanjan, no hiän tästä kuin ollov izbuavieci, tungieci kolhozah i lieni predseduateljana.

Tvjordovikka kerdah rubei vedä-

mäh kolhozua leviendäh. Ruavon organizuindah vnimanjua ei kiändän. Kevhät liccai kulakkoh—nimitäv heidä laisoiksi. Kylvi ruatuon muan yksinäzie. Uidinnuzilla ze kolhozašta andav kaiken muostja abuo.

Tämän tuacci—heinajga kampanjan provall. Pluanan tävttimä vain 71 proc. 180 ga šijah niitti 110 ga. Ni yhtä tonnua silossuo ev ladjattu. 32 yhtehizeštä lehmiin karjašta, jäi vain... 10.

Ka mytyöt aziet ollah kolhozašta, kumbazen vanhembana on predseduatelja tvjordovikka Orlov.

Tuomi.

Redakçiista. Vuotamma srocnoloida meгbe Maksuatihan raikolhozsojuzašta.

## Ruis happanov pellošsa

(Kolhoznikan kirja)

Miän kolhozašta „Traktor“, Maksuatihan raionua, ylen äijä besporjadkua. Rabieššanda kampanja mäni pluanata i rukovodstvatta. Kolhozan pravlenja yheššä predseduateljanke Borodkinanke ni mytynäzie merse ei priimitä vardeindah kolhoznoida uvdistja. Ruadö kolhozašta ev organizuidu, ruavolla kävväh ken konza tahtov, on äijä progulua. Tämän muozen otnošenjanke azieh, täh šua pellošsa ollah ladjuamatta kegoloih rugehen livhteht. Tuvlešta hyö langetth i nytten enämmät heistä hapatah i ijetäh. Tämän muone paha izännyš vedäv kolhozua leviendäh.

Jakovlev

Redakçiista. Triebuicemma Maksuatihan Raikolhozsojuzašta viettämättä vedäi otvetstvennostih viärbe pahašta izännyštä kolhozašta „Traktor“.

## Рожь гниет в поле

(Письмо колхозника)

В нашем колхозе „Трактор“, Максатихинского района, очень много беспорядков. Уборочная кампания проходит без плана и руководства. Правление колхоза во главе с председателем — Бородинским никаких мер не принимает к охране колхозного урожая. Труд в колхозе не организован, на работу выходят кто когда захочет, наблюдается масса прогулов. В результате такого отношения к делу, до сих пор в поле находятся не заскверданные снопы ржи. От ветров они упали и сейчас большинство из них гниет и прорастает. Такая безхозяйственность ведет колхоз к развалу.

Яковлев

ОТ РЕДАКЦИИ. Требуем от Максатихинского Райколхозсоюза немедленного привлечения к ответственности виновников в безхозяйственности в колхозе „Трактор“.

## Marjalla kylläne et lie.

Kolhoznikat kolhozašta „Krasni putilovec“ Tolmacun raionua marjalla i griballa erotetah žuvrembua vnimanjua, cem peldo ruadoloilla. Kolhozašta ev niitetty vielä kliveri i cuasti nurmie. Pelvašta zavodittih derie myöäh. Leikkavo ruista niinze viikoštu. Kolhoza rabieššanda kampanjana vedäev toizilla kolhozoilla hännäššä.

Upolnomocenoj

## Ягодами сыт не будешь

Колхозники колхоза „Красный путиловец“, Толмачевского района, ягодам и грибам уделяют больше внимания, чем полевым работам.

В колхозе не скошен еще клевер и часть покоса. Лен тереть приступили с большим опозданием, жатва ржи также затянута. Колхоз в уборочной кампании плетется в хвосте отсталых колхозов.

Уполномоченный.

## Ylemmä klassovoi kaconda!

Kolhoza „Tverskaja proletarka“ palkai ruavolla I. Filimonovan, kumbazella oli käškieyti kaccuo kolhozan pcolan paccahie. Filimonov—kulakko. 1931 vuodena ei makšanasta 5.000 rub. individualnoida naloga hänelä oli kirjutettu kaikki elot, šilpā luvušša 18 pcolin pacašta, kumbazet oldhš annettu kolhozalla. Näidä pcolbe kaccomah kolhoznikat i pandhš Filimonovan.

Filimonova voruicci kolhoznoida mettä. Suvdu prigovori hänen 10 vuotta vällän lišenjua.

Kolhoznikoilla pidäv enämbi ozuttua klassovoida kacondua konza hyö priimitäh kedä nibut kolhozan ruavolla!

## Выше классовую бдительность!

Колхоз „Тверская пролетарка“ нанял на работу И. Филимонова, которому поручил ухаживать за колхозными ульями. Филимонов—кулак. В 1931 году за неуплату 5.000 рублей индивидуального налога у него было описано имущество, в том числе 18 колот ульев, которые перешли в колхоз. За этими то пчелами колхозники и поставили ухаживать Филимонова.

Филимонов расхищал колхозный мед. Суд приговорил его к 10 годам лишения свободы.

Колхозники должны проявлять больше классової бдительности при приеме на работу в колхоз!

## PRIVETSTVUIJAH ÇK REŠENJA ŠKOLAH NÄH

ÇK VKP(b) rešenja — školah näh 25 avgusta oli levieldi obsudittu Kolašnikovan FZS metodiceskoilla sovešcanjalla. Opaštajat yhteh henghe kiitettih partiin rešenjua, objazuiccietth viettämättä zavodie practiceski vedäi händä eländäh. Levieldi nevguo händä vanhemmilla i školan raionan eläijillä keššessä.

Sovešcanja reši kerätä šuvrda vanhemmiin sobranjua yheššä posjolkan

sovietanke, missä obsudie tāmā ÇK rešenja i šezattua kyzymyš organizuindah näh školazašsa opšestvennoida pitanjua i obespecindä lapšie jallacilla i vuattilla.

Pygälöittän vägi šuvrda proçentua ei kävndä školah opaštajie muloin, opaštajat objazuiccietth priimie merat likvidaçiih ei kävndä i noštua lapšiin uspevajemosti.

Davidov.

## Приветствуют решение ЦК о школе

Решение ЦК ВКП(б) о школе от 25 августа было широко обсуждено на методическом совещании Калашниковской ФЗС. Учасшие единодушно одобряя решение партии, обязались немедленно приступить к практическому проведению его в жизнь. Широко разъяснения его среди родителей и населения в районе школы.

Совещание решило собрать широкое собрание родителей, совместно с поселковым советом, где

обсудит это решение ЦК и поставит вопрос об организации в школе общественного питания и обеспечения детей обувью и одеждой.

Отмечая значительный процент непосещения школы учениками в прошлом году, участие обязались принять все меры к ликвидации непосещений и повышению успеваемости ребят.

Давыдов.

## 38 školašta zavodittih opaštua 34

Opaššunda vuozii Tolmacun raionazašsa zavodieci, 38 nacalnoista školasta 1 sentjabruja zavodittih opaštua 34. Kaikki i-n stupenien školah opaštajat ruavolla tuldeh omah aigah. Kuni ei ole vain 4-ä ŠKM opaštajua.

Algu opaššanda vuvvekšie ei varustuacen paikalline OGIZ otdelenja, hiän ei mahtan aigah tävttä školbe opaššunda posobjoilla. Äijissä školbessa ei ole krandašoida, tetrattilojda i uebnikkoida. Ei polucinnašsa uebnikkoida viärä on i Raifo, hiän

omah aigah ei lašken sredstvuida uebnikoin oššannaški.

Muduannet kyläsovietat, ylen hiläläh luaitah šämihištä školah remontua. Partoin, škola doskin i skuapoin kohennanda mänöv opaššunda aigah, mi niinze häkyttäv hyvällä opaššunnan mänennällä.

ÇK postanovlenja — školah näh 25 avgusta, oli prorabotaidu opaštajin konfereñçilla. Nytten hiän prorabatyvaiccecov kustovoiloilla opaštajin sobranjoilla yheššä roditeljoinke.

## Из 38 школ занятия начались в 34 школах

Учебный год в Толмачевском районе начался. Из 38 начальных школ 1 сентября занятия начали 34 школы. Все преподаватели школ 1 ступени по месту работы прибыли во время. Отсутствуют только 4 преподавателя ШКМ.

К началу учебного года не подготовилось местное отделение ОГИЗ, оно не сумело во время снабдить школы учебными пособиями. В ряде школ нет карандашей, тетрадей и учебников. В не получении учебников виновато также и Раифо, своевременно не отпустившее средств на

приобретение учебников.

Отдельные сельские советы, слишком медленно ведут внугренний ремонт школ. Исправление парт, школьных досок и шкафов, производится во время занятий, что также мешает успешному ходу учебы.

Постановление ЦК—о школе от 25 августа, проработывалось на учительской конференции. Сейчас оно прорабатывается на кутовых собраниях учителей совместно с родителями.

О. Б.

## Puolitoista vuotta volokitua

(Kolhoznikan kirja)

Martašša 1931 vuotta Ivanjkovan varuššanda kohan zavedujušcoi skluadulla (Ruameškan raiona)—Butkarjov I. A. šano kaikilla pelvahan sdaicciilla, što sdaiduosta työštä voit poluccie javhuo Vlahovskoilla mellicälä.

Javhuo mellicälä annetth, no vikon aijan proidihuoh javhon otetth järeštäh.

Pelvaššatccikat monicci rakottth Butkarjovua, štoš hiän myöššyttäis otetuot heidä javhošta dengat, no otvjetta oli yksi:

— Zdaiduosta työštä etä poluci ni javhua, ni dengoida zenlän, što on muone direktiva raizagotkantorašta i raipotrebsojuzašta.

Твердозаданец сразу повел колхоз к развалу. На организацию труда внимания не обращал. Бедноту зажал в кулак—обзывая их лодырями. Засеял обработанную землю единоличников. Вышедшим же из колхоза оказывает всяческую помощь.

В результате колхоз сеноуборочную кампанию провалил. План выполнен только на 71 проц. Вместо 180 га выкосил 110 га. На одной тонны силоса не заложено. Из 32 коров общественного стада, осталось только... 10.

Вот какие творятся дела в колхозе, во главе которого находится председатель твердозаданец Орлов.

ОТ РЕДАКЦИИ. Ждем срочных сведений от Максатихинского райколхозсоюза.

## ПОЛТАРА ГОДА ВОЛОКИТЫ

(Письмо колхозника)

В марте 1931 года заведующий Ивановским заготовительным складом (Рамешковский район)—**Буткарев И. А.** сообщил всем льнодатчикам, что за сданное льноволокно можно получить муку на Влахинской мельнице.

Муку на мельнице выдали, но через некоторое время потребовали ее назад.

Льнодатчики неоднократно обратились к Буткареву, чтобы он возвратил взятые у них за муку деньги, но ответ получали один:

— За сданное льноволокно не получите ни муки, ни денег потому, что есть такая директива от райзаготконторы и райпотребсоюза.

И действительно до сих пор нет ни денег, ни муки льнодатчики не получили. Между тем Буткарев, сын раскулаченного кулака, подымается все в гору. Теперь он работает в правлении Ивановского СельПО. На складе этого СельПО с ноября 31 года, лежит без движения 32 цен. льносемян. Льносемя испортилось и ни куда непр игодно.

Льнодатчики на Буткарева, подали жалобу в Ивановский сельсуд. Но жалоба 10 месяцев лежит без всякого движения.

И. Пробужденский

ОТ РЕДАКЦИИ: Ждем от Рамешковского прокурора срочного расследования и привлечения виновников к суду.

## Lämbimäldi šuricetth i kengiecietth

(Kolhoznikan kirja)

Huviin eliäcöv Matvejevan seljpon pravlençoilla, polucituot, Spiirovan bazašta № 1, 19 ruarua tjopluhua i 5 pikeinoida odjualua, myönnän šijah heidä kolhoznikoilla, juatth icciellä.

Karasjov, vanhemmutta myöjt polucci 3 ruarua tjopluhua, scetovoda Leonov — 3 pikeinoida odjualua i tjopluhat. Ei jiyä obidittuna i toizet pravlenjan clenat, hyö niinze polucittih oman doljan.

Nytten kolhoznikat kavotetth kaiken toivon tavarojn polucindah seljpo-ta, i vuotetah konza prokurora vedäv otvetstvennostih iccienraspredelitelja—Karasjovan, Leonovan i t.

A. Koroljov.

## Тепло оделись и обулись

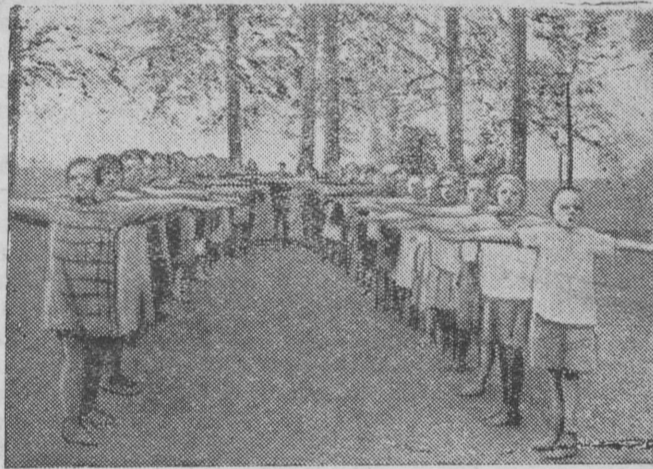
(Письмо колхозника)

Не плохо живется правление Матвеевского СельПО. Полученные со Спировской базы № 1, 19 пар валеных сапог и 5 пикейных одеял, правление вместо продажи их колхозникам, распределило себе.

Карасев, по старшинству, получил 3 пары валенных сапог, Леонов счетовод—3 пикейных одеяла и валенки. Не остались обиженными и другие члены правления, они также получили свою долю.

Теперь колхозники потеряли всякую надежду на получение товаров из СельПО, и ждут когда прокурор привлечет к ответственности самораспределителей— Карасева, Леонова и др.

A. Королев



## Fizvospitanjan urokka Zaluazinan ŠKM

(Tolmacun raiona)

## Seljkorilla pidäv vägendiä vnimanja karielavtanda kyzymizih

Näinä pävinä Ruameškašsa oli raionnoi seljkoroin sljotta, kumbane specialno obsuzdaicci kyzymyštäv vejändäh näh naçionalnoida politikua i karielavtandua Ruameškan raionazašta.

Sljotalla olijat levieldi obsudittih practiceskoin ruavon karielavtannan vejändäi myöjt i otmiettih äijjän nedostatkuu. Sljotta otmietti, što välläh mänöv nevonda ruado eläijillä keššessä naçionalnoih partiin politikah näh, vähä anduacov vnimanjua kyzymizellä boikombua eikirjahmannan likvidaçia karieloilla keššessä omalla kielellä. Äijissä sluçailoissa nägyöcöv huovissanda masovo-nevonda ruavon vejändäi eläijillä keššessä omalla kielellä.

Pygälöittän hyväi ruaduo karielavtandua myöjt mudanzissa kolhozoissa, primierakši „Putj Lenina“. Missä kaikki ruado mänöv omalla kielellä, sljotta kiändy kaikkih kolhoznikkoih, komsojoljoih i seljkoroih kucunnanke, vägendiä vnimanja practiceskoiloih karielavtanda kyzymizih. Eris vnimanja kiännetty eisännällä massoih karieloin gazietua i literatua. Kolhozan „Putj Lenina“ seljkorat jo suadth šuvret tulokšet šjotannašsa karieloin gazietua „Kolhozoin puoleh“, jogo kahella izännyšellä vpišittu yksi gazietta.

Heidä myöjt pidäv rovnjaicciecic kaikilla kolhozoilla.

S. Sursin, A. Krupenikov.

## Селькоры должны усилить внимание к вопросам карелизации

На днях в Рамешках состоялся районный слет селькоров, который специально обсуждал вопрос о проведении национальной политики и карелизации в Рамешковском районе.

Участники слета широко обсудили практическую работу по проведению карелизации и отметили ряд недостатков. Слет отметил, что слабо ведется разъяснительная работа среди населения о национальной политике партии. Мало обращается внимания вопросу быстрой ликвидации неграмотности среди карел на родном языке. В ряде случаев наблюдается недооценка ведения массово-разъяснительной работы среди населения на родном языке.

Отмечая хорошую работу по карелизации в отдельных колхозах, например, „Путь Ленина“, где вся работа проводится на родном языке, слет обратился ко всем колхозникам, комсомольцам и селькоровам с призывом, усилить внимание практическим вопросам карелизации. Особое внимание обращено на продвижение в массы карельской газеты и литературы. Селькоры колхоза „Путь Ленина“ уже добились больших результатов в распространении карельской газеты „Колхозоин пуолах“, на каждые два хозяйства выпивается одна газета.

По ним должны равняться все колхозы.

С. Сурсин и А. Крупеников.

# Maksuatiha i Spirova pozorno jähäh pelvahan rabieššannašša

Partorganizačijoilla pidäv viettämättä nevguo lgotat annetuo pravitel'stvašta kolhoznikoilla, kumbazet ruatah peivaš rabieššannalla

## Kolhozat „Novoje kozlovo“ i „Krasnoje mjammino“ sdaijah työdä uvttä uvdistja

TOLMACCU (telefonua myötj spec. korresp.)—Työn ruanda Tolmacun raionašša mänöv kiireheldi. 2 sentjabrjua riviitty i levitetty 73,8 proc. Äijät edizet kolhozat jo tävvelidäh loppei levittämizen. Tänä piänä kakši kolhoza „Novoje kozlovo“ i „Krasnoje mjammino“ enzimäzet raionašša sdaidh muakunnalla työt uvta uvdistja. Nämä kolhozat myödyöštä työštä 50 proc. polucittih promptavarua manufaktuurua i jallacise. Siidä vielä Kolmeovorkan kyläsovietta työndi pelvašzavodalla enzimäzet 4 telegiä trestua. Huomen zavoditah noštua pelvašta kolhozat „Borec“, „Nikulino“ i t.

Jiähäh pelvahan ruannanke kolhozoissa: „Karelskaja pravda“, „Gnezdevo“, „Krasnaja niva“ i „Vorošilovec“. Nämä kolhozat ei mahettu oigildä organizuija ruaduo, tämän tuacci pelvaš vielä seišov pellošša buabkoissa.

Jiäi pelvahan rabieššannašša i kolhoza Vorošilovan nimie, no levien massovoin ruavon vuoh kol-

## Колхозы „Новое козлово“ и „Красное маммино“ сдают льноволокно нового урожая

Толмачи (по телефону от спец. корресп.)—Обработка льна в Толмачевском районе в полном разгаре. На 2 сентября около 73,8 проц. ряд передовых колхозов уже полностью выполнили план расстила. Сегодня два колхоза „Новое козлово“ и „Красное маммино“ первые в районе сдали государству льноволокно нового урожая. Эти колхозы за проданное льноволокно на 50 проц. получили премии за мануфактуру и обувь.

Кроме того, Колмодворский сельсовет отправил на льнозавод первые 4 воза тресты. Завтра приступит к подьму льна еще один колхоз „Борец“, „Николينو“ и др.

Отставание с обработкой льна происходит в колхозах: „Карельская правда“, „Гнездо“, „Красная нива“ и „Ворошиловец“. Эти колхозы не сумели правильно организовать труд, в результате часть льна еще стоит в бабках на поле.

Отставал в уборке льна и колхоз им. Ворошилова но благодаря широкой мас-

шеникоilla keššessä, hiän nytten ru-bei kergiemäh. Prorabotkan aigah Leningradan ruadajin kucundua, kolhozan Vorošilovan nimie kolhoznikat priimitih iccien piällä objazateljstvan, 4 sentjabrjua tävvelidäh loppei luana sdaindua (myöndiä) muakunnalla pelvašsiemendä, 8 sentjabrjua ruis i 20 sentjabrjua kagra.

Kolhozašša „Golos Iljica“ niinze oli rivihtuanda työn ruannašša, no nyt hiän on likvidiruidu. Kolhoznikat urhakaldь lopetellah pelvahan levitändiä. Tällä avtto organizuidu detloščadkan lapšilla, demonstračii plakatoinke i lozungoinke guomno-loih, missä ruatah kolhoznikat. Lapšet kiännyttih omih roditeljoih trebovanjanke, otua pois muššalla lavvalda kolhoza „Golos Iljica“.

Šyvys kylvöyö Tolmacun raionašša lopetellah. Kylvetty 92,6 proc. pluanua. Pluanoin ei tävvelidäh nevguocov šillä, što puolešša toista nedelie, kolme kerdua muvtuacettih čyřrat.

O. Blitše'n

## Pelvahan ruanda Spirovašša mänöv prestupno hiiläh

Andua rohkie vaštuaanda oportun isticeskoilla icevirduannalla.

Spirovan raiona iellizelläh šovdav hännäššä rabieššanda kampanjan ve-jändiä myötj. Ylen pozornoit tempat raionašša pelvahan ruannanke. 1 sentjabrjua raionua myötj riviitty 26,7 proc. pluanua, kolhozoilla riviindä pluanua tävtetty vain 19,1 proc. Tämän ze muone tuhma azie on i levitännänke, kaikkiedäh levitetty raionua myötj 23,5 proc. Levitetäh pelvašta vain Jeremejevan, Vjaznenskoi, Boljšeniščenskoi i vielä moni toizie kyläsoviettoida.

Kolhozašša „Pervaja borozda“, Stješovan kyläsoviettua, hotja kolhozan predsedateljana on i komunist Kapitanov, no puimah i pelvašta levittämäh vielä ei zavodittu. Kolhozalla pidäv ruadua pelvaš 60 gektaralda, kaikki hiän pellošša, äijä buabkua langei i happanov. Tällä kolhozalla on lovkutanda -vivonda

## Обработка льна в Спинове идет преступно медленно

Дать решительный отпор оппортунистическому самотеку

Спировский район по-прежнему плетется в хвосте по проведению уборочной кампании. Особенно позорные темпы в районе с обработкой льна. На 1 сентября по району около 26,7 проц. плана, при чем колхозами план около 19,1 проц. Такое же безобразное положение и с расстилом, всего расстилено по району 23,5 проц. К расстилу льна приступили лишь Еремеевский, Вяземский, Большевищенский и еще несколько сельсоветов.

В колхозе „Первая борозда“, Стешковского сельсовета, хотя председателем колхоза и является коммунист Капитанов, но к околоту и расстилу льна еще не приступили. Колхоз должен обработать поле с 60 гектар, весь он находится в поле, часть бабок повалилась и гниет. Этот колхоз, имеет мальню-трепальный пункт, но он не приведен в порядок

пункта, но hiän ev porjuatkašša. 12-a valjnoilla mašinalla ei ole äijie cuastiloida, lövvändäh näh niken ei huoltelice.

Oportunist Kapitanov šanov: „peivaš ev hukka meccäh ei uijj“

Kolhozašša „Stalino“, Karabihan kyläsoviettua, TOZ-a „Veški“ i äijissä toizissa kolhozoissa zen ze muone azie.

Raionan organizačii ni mytynäzie merje organizuidah lovkutanda—vivonda punktje ei priimiti. Enämät mašinat ev remontiruidu. Tämän muone azie ev laškiettava, bezotvetstvennoilla atnošenjalla työn ruandah pidäv andua rohkie vaštuaanda. Pidäv levieldi nevguo kolhoznikoilla, što jogo päivä hilljutta pelvahan ruannašša, tuov šuvrda ubytka kolhozoilla i madalendav jogo kolhoznikan dohodnostie.

V. S

12-ти вальная машина не имеет ряда частей, о приобретении их никто не беспокоится.

Оппортунист Капитанов заявляет: „Лен не волк в лес не убежит“.

В колхозе „Сталино“, Карабихинского сельсовета, в ТОЗ-е „Вешки“ и в ряде других колхозов такое же положение. Районные организации никаких мер к организации мальню-трепальных пунктов не принимают. Большинство машин не отремонтировано.

Такое положение недопустимо, безответственному отношению к обработке льна нужно дать решительный отпор. Нужно широко разъяснить колхозникам, что каждый день, промедления в обработке льна, приносит огромный ущерб колхозам и снижает доходность каждого колхозника отдельности.

V. S.

## Loppei pelvahan levitännän

Kolhoza „Pivovarovo“, Vinzan kyläsovietta, Maksuatihan raionua, hyviin spravljacicecov rabieššanda ruadoloinke. Kaikki tovvot tävvelidäh 25 avgustua rabiešsettu. Nytten kolhoznikat lopetellah riviindä i pelvahan levitändiä.

Saifonov F.

## Заканчивают расстил льна

Колхоз „Пивоварово“, Виженского сельсовета, Максатихинского района, успешно справляется с уборочными работами. Все яровые убраны полностью к 25 августа. Сейчас колхозники заканчивают околот и расстил льна.

Федор Сафронов.

## Edizissä rjadoissa

Yksinäzet kylästä B.-Gorka, Kazihan kyläsoviettua, Ruameškan raionua, urhakoin rukah tävtetäh rabieššanda kampanjan pluanua.

26 avgustana tävvelidäh loppiettu tovgu kulturoin rabieššanda. Pelvaš riviitty i levitetty. Šyvys kylvöy pluanua yksinäzillä niinze loppiettu.

A. Volkov, A. Rodionov.

## В передовых рядах

Единойлички дер. Б.—Горка, Козихинского сельсовета, Рамешковского района, по ударному выполняю план уборочной кампании. На 26 августа полностью закончена уборка яровых культур. Лен весь околот и расстлан. План осеннего сева единойличниками также выполнен.

A. Волков и А. Родионов.



Vallitah pelvašta sortuloida myötj

## Maksuatihašša ei ole podlinnoida boljševičkoida borcu pelvašta

Mak suatiha, 2 sentjabrja (miän korrespondentašta). Pecaljnoiloida urokkoida mullošja rabieššanda kampanjua, ei otatettu Maksuatihan raionan organizačijoin rukovoditeljat. Ei oma aigazen rabieššannan i pahan ruavon tuacci, 1931 vuodena šuvri cuasti pelvašta Maksuatihašša propadi. Ših ze rukah on aziet i tänä vuodena. Rabieššanda i pelvahan ruanda tempat. Maksuatihašša ynnäh pahat 2. sentjabrjua kaikkiedäh riviitty vai 29 proc. i levitetty 24 proc. Äijä pelvašta vielä on derimättä. Äijissä kyläsoviettoissa on ei terveh, kulačkoi otnošnja oma aigazih pelvahan rabieššandah. Mudunnet kyläsovietoin i kolhozin rukovoditeljat. ennen rabieššetah jyvä kulturoida, a pelvašta jätetäh jälieceki. Kulakkoloin agentat paissah näin: „enzistä pidäv rabieštua jyvä kulturat, zentän, što heidä rubiemma jagamah kolhoznikoilla keššessä, a pelvaš kergiev, händä vet pidäv andua muakunnalla“.

Tämän muozilla vrednoiloida, kapitalisticeskoiloida himoloilla, partorganizačiin ganpašta ei anduce mytšš pidäv vaštuaanda.

Niin, primierakši, kolhozašša „Krasnaja gorka“, Griškovan kyläsoviettua, äijä pelvašta vielä on derimättä. Jogo päivä kazvetah kavonnat. A täh aigah tungiecennun kolhozah, spravnoi Beljakov vedäv vreditel'skoida agitačijua kolhoznikoilla keššessä ših näh, štoš ei kiirähettäs pelvahanke. Kolhozan pravlenjan predsedatelja Tuzinov täh, kaccov miriecin, ni mytynäize merse peitändäh kulačkoida agitačida ei priimi.

## Ylemmä kolhoznikoin iničiativa i tvorceskoj aktivnosti

Enämbi vmanjua kolhoznikoin—praktikoin ehotannoilla

Uspešno loppien pelvahan derindä, kolhoznikat i yksinäzet, Ruameškan raionua nytten urhakoin rukah ruatah riviinnällä i levitännällä. 4 sentjabrjua, riviitty 72 proc. i levitetty 64 proc. pelvašta.

Äijät edizet kolhozat: „Boljševik“, „Šjozino“, „Bobrovo“ i t. jo zavoditäh noštua pelvahie.

Järjenä nedostatkana pelvahan ruannašša Ruameškan raionašša on ze, što evlla varuštettu lovkutanda—vivonda kohat. Tämä azie on porucittu MTS, no hiän porjuatkah tuonda mänöv ylen hilljoilla tempoilla. 40 proc. kaikkie kolmevaljnoida lovkkuo, pakotah kapitaljnoida remontua, no missä i konza hyö lietäh remontiruidu kunä ev tieduo.

31 avgustana Ruameškašša oli raionoi tehniceskoi soveščanja pelvahan rabieššandua i ruandua myötj. Soveščanjalla kolhoznikat—praktikat aneittih äijjän kallista tehniceskoida i račionalizatorskoida ehotandua. Konferenčij razrabotaicci podrobnoin rabieššanda i pelvahan ruanda pluan. Tämä pluan liev vildä obsuttu kaikkissa kolhozoissa i brigadoissa.

Koizoniča Joikina, kolhozašša „Kombain“, konferenčija ando ehotannan, otua Biežečkoi sposoba vi-

vondua, specialjnoilla vidiemellä. Tämä ehotanda konferenčija oli priimitti i ehotettu Raikolhozsojuzalla i Raizo rutomma varuštua 150 videnä Biežečkoin muozie. Hiän-ze, Jolkina ehotet muvtua pelvahan levitändä sposoba. Tieten, što lijakši seišovon buabkoissa ylimmäne sljoja pelvašolgje, jo pocki on kypšen, händä pidäv levittiä eris zenke, štoš hiän ei venyis liigua, a pelvaš olgi, kumbane oli šiameššä livhtehillä pakuov viikombua venyindä. Zentän pidäv levittäššä heidä erotua. Tämä Jolkinan ehotanda, konferenčija niinze oli priimitti.

Nytten kaikkie raionua myötj mänäh naiziin kustovoit konferenčii, missä obsudaticecov työn ruanda pluanua. 11 sentjabrjana liev kucuttu raionoi naiziin konferenčii, kumbazella liev 200 mieštä, missä niinze liev obsudittu kyzymš boikombah i perembah pelvahan ruandah näh.

Kaikki nämä azienluadimizet aneittah voimizen boikondua ruandua i kohendua työn nyvyöš, sillä suamoilla obespecitah socialisticeskoin prošnennostin hyvällä rualla pelvahalla i nošsetah kolhoznikan dohodnostin.

V. Zorin

## ВЫШЕ ИНИЦИАТИВУ И ТВОРЧЕСКУЮ АКТИВНОСТЬ КОЛХОЗНИКОВ

Больше внимания предложениям колхозных практиков

Успешно закончив теребление льна, колхозники и единоичники Рамешковского района сейчас по ударному ведут околот 4 расстила. На 4 сентября, околотено 72 проц. и расстлан 64 проц. льна.

Ряд передовых колхозов: „Большевик“, „Семжино“, „Боброво“ и др. уже приступили к подьму тресты.

Крупнейшим недостатком в обработке льна в Рамешковском районе является не подготовленность мальню-трепальных пунктов. Это дело поручено МТС, но к сожалению приведено их в порядок идет чрезвычайно медленными темпами. До 40 проц. всех трехвалных мялок требует капитального ремонта, но где и когда они будут ремонтироваться, пока не известно.

31 августа в Рамешках состоялось районное техническое совещание по уборке и обработке льна. На совещании колхозники практик вносили массу ценных, технических и рационализаторских предложений. Конференция разработала подробный план уборки и обработки льна. Этот план будет широко обсужден во всех колхозах и бригадах.

Колхозница Елкина, из колхоза „Комбайн“, на конференции внесла предложение, применить Бежецкий способ трести,

специальным трепалом. Это предложение конференцией было принято и в ружено Райколхозсоюзу и Раizo срочно изготовить 150 трепал бежецкого типа. Она же, Елкина внесла предложение изменить способ расстила льна. Учитывая, что перестоявший в бабках верхний слой льносоломки в снопах, уже почти созрел, его нужно расстилать отдельно, с тем чтобы он не перележал, а льносоломка внутри снопов требует более длительного лежания. По этому необходимо при расстиле их отделять. Это предложение Елкиной, конференцией также было принято.

Сейчас по всему району проводятся женские кустовые конференции, где обсуждается план обработки льна. 11 сентября созывается районная женская конференция, на которой будут участвовать 200 человек, где так же будет обсужден вопрос о бытрейшей и лучшей обработке льна.

Все эти мероприятия дадут возможность ускорить обработку и улучшить качество льноволокна, тем самым обеспечат социалистическую промышленность высококачественным сырьем и повысят доходность колхозов.

V. Зорин

## В Максатихе нет подлинной большевистской борьбы за лен

МАКСАТИХА 2/IX. (от нашего корреспондента). Печальные уроки уборочной кампании прошлого года, не учли руководители Максатихинских районных организаций. В результате несвоевременной уборки и плохого качества работы, в 1931 году значительная часть урожая льна в Максатихе пропала. Такая же угроза стоит и в нынешнем году. Темпы уборки и обработки льна в Максатихе совершенно не удовлетворительны. На 2 сентября всего околотено только 29 проц. и расстлан 24 проц. Значительное количество льна еще не вытереблено.

В ряде сельских советов имеется нездоровое, кулацкое отношение к своевременной уборке льна. Отдельные руководители сельсоветов и колхозов, противопоставляя уборку зерновых культур—льну. Кулацкие агенты распускают так: „что сначала надо убрать зерновые культуры, потому что их будем делить среди колхозников, а лен успеет, его ведь надо отдавать государству“. Таким вредным, капиталистическим тенденциям, со стороны парторганизаций не дается должного отпора.

Так например, в колхозе „Красная гора“, Гришковского сельсовета, значительная часть льна еще не вытереблена. С каждым днем растут потери. А в это время пролез-

manjua borcuhyvyöštä i noššannašša ta jogo kolhoznikan dohodnostie. Tämä azie on paha i rabieššandah varoin.

Nytten pidäv viettämättä mobilizuija kolhoznikoin aktivnosti rivihtuannan likvidatših. Pidäv lujuh muistua, što jogo päivä tuov šuvrda ubytka kollektivnoilla izannyššellä i madalendav jogo kolhoznikan dohodnostie.

V. Smirnov.

## В Максатихе нет подлинной большевистской борьбы за лен

МАКСАТИХА 2/IX. (от нашего корреспондента). Печальные уроки уборочной кампании прошлого года, не учли руководители Максатихинских районных организаций. В результате несвоевременной уборки и плохого качества работы, в 1931 году значительная часть урожая льна в Максатихе пропала. Такая же угроза стоит и в нынешнем году. Темпы уборки и обработки льна в Максатихе совершенно не удовлетворительны. На 2 сентября всего околотено только 29 проц. и расстлан 24 проц. Значительное количество льна еще не вытереблено.

В ряде сельских советов имеется нездоровое, кулацкое отношение к своевременной уборке льна. Отдельные руководители сельсоветов и колхозов, противопоставляя уборку зерновых культур—льну. Кулацкие агенты распускают так: „что сначала надо убрать зерновые культуры, потому что их будем делить среди колхозников, а лен успеет, его ведь надо отдавать государству“. Таким вредным, капиталистическим тенденциям, со стороны парторганизаций не дается должного отпора.

Так например, в колхозе „Красная гора“, Гришковского сельсовета, значительная часть льна еще не вытереблена. С каждым днем растут потери. А в это время пролез-

Сейчас нужно немедленно мобилизовать активность колхозников на ликвидацию прорыва. Нужно твердо помнить, что каждый день промедления наносит огромный ущерб коллективному хозяйству и снижает доходность каждого колхозника.

V. Смирнов

# Kolhozoin lujan muanpoljzuindah luajindah näh

## SSSR-n Çentraljnoin Ispolniteljnoin Komitetan i Rahvahan Komisuaroin Sovietan postanovlenja

SSSR-n vaznoimissa kylälälohuš raionoissa kolektivizirunda on osnoivoitdu loppiettu. Kolhoznoi muan ruadajalisto näissä raionoissa otty omah poljzuindah 80-90 proc. kaikessa muakunnan mualoista, kumbazet ennen oldih yksinäzin poljzuinassa i tällä otannalla ijäksi loppi yksinäzin talohuksen ruošanke—polostajuannanke, edähizinke mualoinke i muaplavniloin hienohunke. Tämä andav voicennan nyt mehanizačiin kazvannan vuoh luadie mualoilla, kumbazet ruadajin—muanruadajin muakunda ando kolhoznoi muanruadajalissos poljzuindah, luja i kulturnoi talohuš peldoloin ruannan kohennannan vuoh, borcuinnan vuoh peldoloin sorevvunnanke, kylvövuoron šezatannan i ubobrenjain panennan vuoh.

No paikoilla rygeneh kolhozoin mualoide leikat h sovhozoilla, paikalizet organat ice muvtehall rajoida kolhozoin keššessä, šuvrenduan i pienendiän heidä; leikatah mualoide kolhozoilda clenoin uijinnan tuacci kolhozoista i juatah mualoide kolhozoin keššessä.

SSSR-n Çentraljnoin Ispolniteljnoin Komitetta i Rahvahan komisuaroin Sovietta postanovljajjah:

1. Äbäzöijien ruadajin-muanruadajin muakunnan sobstvennostie muah, lujendua jogo kolhozon kohtah muat, kumbazie hiän ruadav nygyzissä rajoissa, kieldiän kaiken muozet uvveštah juannat.

2. Rozrešessja rydoida muan tuacci i kaikkie kyzymizie, šiduocennuzie kolhozoin muan poljzuinanke luadie raionnoi muakamisjat razlon zav. preseduateljuonke, kumbazeh männäh MTS-n direktora, raionnoi agronoma i kakši kolhozoin preseduateljua.

Tämän ze muozet kamisjat luadie oblastiloin, raionin i respublikoin čentroissa.

Luadie SSSR-n Narkomzemah Korgein mua-azein SSSR i RSFSR komisija SSSR-n mua-azien rahvahan kamissuaran preseduateljuonke.

Raionoin, oblastiloin i raionin muakamisjain sostuavua utverditah ispolkomnin prezidiumat.

Respublikoin komisjain sostuavua utverditah Sojuznoiloin respublikoin ČIK-n prezidiumat, a Korgiemman mua-azien kamisjan sostuavua utverdiv SSSR-n ČIK-n prezidiuma.

Primecanja: Alembuana šeziojan mua-azien kamisjan rešindäh näh voif kieliecie ylembiänä šeziojah kamisjah.

3. Kieldiä vluastin paikallizie organoide luajinnašta ielleh päin kaiken muozie muanleikkuandoida, kumbane kolhozoin poljzuinassa, sovhozoin i koophozih varoin. Korgiemman mua-azien kamisjan postanovlenjatta jogo eris slucajsa.

4. Kieldiä vluastin raionan organoide mualoine leikkuannašta yksildä kolhozoilda, štohb andua hiät toizilla.

1. Kolhozoin rajoin muvtanda hiän yhtevvynnän einin eruannan (hienonnannan tuacci) voit luadie vain silloin, konza ollah soglasnoit ei vähemät kolmie nellänneštä clenoida yhtevdyjistä einin hienovdujista kolhozoista i konza tämän utverdiv oblastin einin rannan mua-azie komisja.

5. Rajoin muvtanda i mualoine vaihanda kolhozoilda keškenäh, štohb piäššä edähizistä mualoista voit luadie vain raionoin muakamisjan postanovlenjan jälgeh.

Silloin, konza yksi kolhoza raionan muakomisjan postanovlenjua myöt andav toizella muan, kumbazen hiän kohendh korcuinnan, kuivannan, udobrinan i toizen vuoh, nin kolhozalla, kumbane polucciv muan, pidäv makšua enzimäzellä luajituit tuhuonnat.

6. Kolhozoin mualoine rajoida ei voi muvtua muanzin clenoin uijinan tuacci kolhozašta. Käskie kaikkie paikoin vluastin organoilla kovah ruadua kylälälohuš artelin ustuvua myöt, kummaštja myöt uiddinnuzilla kolhozoista clenoida annetah muan jovdavista muakunnan fondšta, a ni kuin ei kolhozan mualoista.

7. Muan leikkuanda kolhozoilla yksinäzin tulennanke yhtessä kolhozah luadiecov ennen luajittua porjuadua myöt kyläsovietašša yksinäzin mualoista.

SSSR-n ČIK-an preseduatelja M. Kalinin SSSR-n Rahvahan Komisuaroin Sovietoin preseduatelja V. Molotov (Skrjabin)

SSSR-n ČIK-n sekretari A. Jenukidze. Mosku, Kremlja, 3 sentjabri 1932 v. №. 1356

# Viiješ Mosoblispolkoman plenuma

31 avgustana avavdu V Mosoblispolkoman plenuma, annettu leibävarustamiziin, muajublokan i eineniin varuštamizella i rabieššannalla, a ninze tävtännällä pluanua kebidä promyšlennostie myöt. Šiidä vielä, plenuma kundelov dokluadat kustarno-promslovoih kooperaciuh, varuštamizih i hallon vejändäh näh.

Huomneš zasedanjalla plenuma kundeli enzimästä kyzymyštä myöt Mosoblispolkoman pred. zamest. t. Kuhtinan dokluadan.

Keviät kylvö Moskun oblastissa,—šanov tov. Kuhtin, jettyt uspešno lizänke tävtevy 10 proc. i loppieci 12 päiviä ennen srokkua. Äijät raionon yhtessä Šačkoin, Uholovskoin i t. ozutettih ylen hyvän ruavon. Hyvän keviät kylvön tuacci i borcun organizačii—talohuš kolhozoin lujennannašta kylvö plavnit šuvretteh 12 proc. i kolhozat otettih heissä 62 proc. Kolhozat liettih glavnoina proizvoditeljana tavarnoida produkčiidä. Oduakko tävdeläne vitto liev vain silloin, jezeli myö mahamma andua šuvrimman uvdzien noššannan, oigien rabieššannan organiziduoh i enämälädi pienendiän kavonnoin lugu.

Tovgo rabieššanda oblastie myöt pocki loppiettu. Oduakko hiän viikoštu muduanzilissa koh 5-12 päiviä. Tämä vikošuttu i toiziin kulturoin rabieššannan, a ninze jyvün kavonnan. Äijäldi jäv kagran i pelvahan rabieššanda.

Puinda ninze jäv, hiän vain on loppiettu 4 raionua myöt.

Mulloin, ylen viikoštu muajublokan rabieššanda, myö kavottama puolehonnah šua yhtessä ga. Zentän pidäv nyttenze zavodie kaivua i tävveldeh loppie händä 1-i nojabrjuu.

Pidäv lähizinä päivinä loppie šua vyš kylvö i zavdie viettämättä kyndä. Dokluadanke vštuppi KomSTO leibävaruštamizie myöt Moskun oblastie t. Nikolajev, kumbane otmie ti pahattavat tempat leibävaruštamizissa, hyö jähäh mullozista i groztaht ei tävtännällä avgustan pluanua.

Ilda zasedanjassa 31 avgustana kumbazen avai tov. Peters, plenum kundeli toizen sodokluadan Mosoblispolkoman pred. zamest. t. Bolotinan.

Tov. Bolotin nevgov šuvreh zäcenjah näh einehvaruštamizie täm vuodena ruadajin snabzenjassa. Vägi šuvri kazvo kylvö plavniloide i tovarnostin kazvo annetah voimistışih varoin, štohb tävveldeh tävtevinehelliä i muajublokalla oblastie eläjie.

Tänä vuodena šuvri lugu einehpidäv varuštua kun decentralizovanoit varuštamizet i levien levähytännän osnovoilla kolhoznoida torguindua. Ših ze aigah raionan i oblastin organizačii ozutettih, što hyö ei maheta vpolnjajja vuaznoinbua ČIK-nevnondua yhtevtändiä myöt centralizovannoiloida varuštamizie toizen zaduacan razrešenjanke.

Pirdiän hädiä zualivoimattomu borcuu perekupšikoinke i spekuljantoinke, tov. Bolotin pietty kyzymizillä luaindua omua prodovoljstvenoida bozua jogo ZRK i predprijatiloin varoin i hädäh näh viettämättä varuštua einehen šiaštäjät.

3 sentjabrjana tov. Kaminskoin zakljuciteljnoin šanan jalgeh, kumbane poditozi plenuman ruavon i te rävöitti raionoin vñmanjan šezioin hiän ieššä lähizinä aigoina zaduacoilla, plenuma loppi omat ruavot.

## ПЯТЫЙ ПЛЕНУМ МОСОБЛИСПОЛКОМА

31 августа открылся V пленум Мособлисполкома, посвященный вопросам хлебозаготовок, заготовок и уборке картофеля и овощей, а также выполнению плана по легкой промышленности. Кроме того, пленум заслушает доклады о работе кустарно-промышленной кооперации, заготовке и заводе дров.

В утреннем заседании пленум заслушал доклад по первому вопросу зампредмособлисполкома тов. Куhtина.

— Весенний сев в Московской области проведен успешно — перевыполнен на 10 проц. и закончился на 12 дней ранее срока. Ряд районов во главе с Шацким, Ухоловским и др. показали образцы блестящей работы. В результате весеннего сева и борьбы за организационно-хозяйственное укрепление колхозов посевные площади увеличились на 12 проц. и колхозы заняли в них 62 проц. Колхозы стали главными производителями товарной продукции. Однако победа будет полной лишь в том случае, если мы сумеем дать максимальное повышение урожайности, организовав правильную уборку и максимально сократив количество потерь.

Уборка озимых в основном по области закончена. Однако она затянулась в некоторых местах на 5—12 дней. Это повлекло за собой затяжку уборки других культур, а также потерю зерна. Сильно отстает уборка овса и льна.

Обмоток продолжает отставать: он закончен лишь по 4 районам.

В прошлом году недопустимо затянут уборку картофеля, мы потеряли до полутонны картофеля с га. Поэтому необходимо сейчас же начать покку и полностью закончить ее к 1 ноября.

Необходимо в ближайшие дни закончить сев озимых и в плотную переключиться на заблевую вспашку.

С докладом выступил уполномоченный КомСТО по хлебозаготовкам Московской области т. Николаев, отметивший недостаточность темпов хлебозаготовок, оставших от прошлогодних и дающих угрозу невыполнения августовского плана.

В вечернем заседании 31 августа, открывшемся под председательством тов. Петерса, пленум заслушал второй доклад тов. Мособлисполкома тов. Болотина.

Тов. Болотин указывает на исключительно важное значение овощезаготовок в этом году в рабочем снабжении. Значительный рост посевных площадей и рост товарности дают все возможности для того, чтобы полностью снабдить овощами и картофелем население области.

В этом году значительное количество овощей должно быть заготовлено путем децентрализованных заготовок и на основе широкого развертывания колхозной торговли. Между тем районные и областные организации показали, что они не умеют выполнять важнейшего указания ЦК о сочетании централизованных заготовок с разрешением второй задачи.

Подчеркнув необходимость беспощадной борьбы с перекупщиками и спекулянтами, тов. Болотин остановился на вопросах создания собственной продовольственной базы для каждого ЗРК и предприятия и на необходимости немедленно подготовить сеть овощехранилищ.

3 сентября после заключительного слова тов. Каминского, который подготавливает работу пленума и заострил внимание районов на стоящих перед ними в ближайшее время задачах, пленум закончил свои работы.

## В карельских районах развертываются новые виды кустарных промыслов

Газета „Kolhozoin puoleh“ уже писала, что леса в карельских районах до сих пор эксплуатировались слабо. Благодаря этому, районы не получали сотни тысяч рублей дохода. Производство изделий из дерева находилось в зачаточном состоянии, не было организовано полное использование древесины.

Недавно президиум Мособлисполкома обсуждал вопрос о лесном хозяйстве карельских районов. В своих решениях он наметил ряд практических мероприятий по развитию лесного промысла и улучшению лесоразработок в карельских районах.

Президиум МОИК поручил Москомпровету в месячный срок разработать и провести практические меры для расширения существующих в карельских районах кустарных производств (мебель, лыжи) и приступить к организации новых кустарных предприятий по выработке бочек, яичной тары, оконных рам и др.

Задача районных организаций сейчас заключается в том, чтобы обеспечить помощь кустарной кооперации в развертывании новых видов производств. Районные организации должны сейчас же обсудить и наметить конкретные меры для проведения в жизнь решения Мособлисполкома.

Президиум Мособлисполкома на ряду с существующими лесославными водоемами, предложил нач. славую области в

нынешнем году произвести миллионные работы на реках Медведице и Мологе (в верховьях) с тем, чтобы превратить их в сплавные реки.

Мослеспрому предложено одновременно с проведением практических мероприятий по улучшению лесопромышленного хозяйства карельских районов области, организовать уход за насаждениями, использовать пустыри и вырубку под фуражную базу лесопрохозов.

В целях карелизации аппарата леспрохозов и заводов, Мослеспрому предложено сейчас же организовать и провести курсы для подготовки работников среднего и высшего лесотехнического персонала из карел с тем, чтобы в 1933 году 50 проц. должностей завучастками, десятников и прочих, заместить карелами. Одновременно Мослеспрому и местным советским организациям предложено, выдвинуть на должность директоров леспрохозов, не менее двух человек карел.

Президиум Мособлисполкома установил, что при комплектовании в нынешнем году Калашниковского лесотехникума, должно быть принято в число учащихся не менее 25 проц. карельской молодежи. Все эти решения будут успешно проведены в жизнь, если местные партийные и советские организации мобилизуют активность масс, будут повседневнo заботиться об улучшении лесного хозяйства.

А. Кочанов.

## Борьба за качество — повышают доходы

Колхозники колхоза „Красное знамя“, Рябининского сельсовета, Весегонского района в центре всей работы по осеннему севу поставили, качество работы. Перед вспашкой озимы, они окосили с паров все сорняки. Вспашку и боронование провели два раза, при чем качество работы проверялось специально бригадами и уполномоченными.

Вся рожь для посева была очищена на сортировках.

Колхозники правильно поняли, что борясь за качество они улучшат свое благосостояние и поднимают доходность колхоза.

И. Трешкин.

Redaktora V. IVANOV.

Редактор В. ИВАНОВ

## О СОЗДАНИИ УСТОЙЧИВОГО ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЯ КОЛХОЗОВ

Постановление Центрального исполнительного комитета и Совета народных комиссаров Союза ССР 3 сентября 1932 года. № 1356. Москва, Кремль

В важнейших сельскохозяйственных районах СССР коллективизация в основном закончена. Колхозное крестьянство в этих районах сосредоточило в своем пользовании 80—90% всей государственной земли, находившейся ранее в единоличном пользовании, и тем самым навсегда покончило с бытом единоличного хозяйства—черезполосицей, дальнoземельем и раздробленностью земельных участков. Это дает возможность отныне на основе растущей механизации создать на землях, предоставленных рабоче-крестьянским государством в пользование колхозного крестьянства, устойчивое и культурное хозяйство, путем решительного улучшения обработки полей, борьбы с их засоренностью, установления севооборотов и внесения удобрений.

Между тем, на местах отмечаются многочисленные факты отрезки земли, находящейся в пользовании колхозов, для совхозов; самовольного изменения местными органами власти границ между колхозами путем их укрупнения или разукрупнения; отрезки земель от колхозов в связи с выходом отдельных членов из состава колхозов и передела земли между отдельными колхозами.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. При сохранении незыблемости собственности рабоче-крестьянского государства на землю, закрепить за каждым колхозом землю, находящуюся в его трудовом пользовании, в существующих ныне границах, запретить всякие переделы.

2. Для разрешения земельных споров и всех вопросов, связанных с землепользованием колхозов, создать районные земельные комиссии под председательством зав. районо в составе директора МТС, районного агронома и двух председателей колхозов.

Также же комиссии создать в областных, краевых и республиканских центрах.

Создать при Наркомземе СССР Высшую земельную комиссию СССР и РСФСР под председательством народного комиссара земледелия СССР.

Состав районных, областных и краевых земельных комиссий утверждается президиумами соответствующих исполкомов.

Состав республиканских комиссий утверждается президиумом ЦИК союзных республик, а Высшей земельной комиссии — президиумом ЦИК СССР.

Примечания: Решение нижестоящей земельной комиссии недовольной стороной может быть обжаловано в вышестоящую комиссию.

3. Запретить местным органам власти впредь производить какие бы то ни были отрезки земель, находящихся в пользовании колхозов, для совхозов и коопхозов без особого постановления в каждом отдельном случае Высшей земельной комиссии.

4. Запретить районным органам власти производить отрезки земель от одного колхозов с передачей их в пользование другим колхозам.

Изменение границ колхозов в связи с их слиянием и разукрупнением допускается лишь при согласии не менее 3/4 членов сливающихся или разукрупняющихся колхозов и по утверждению в каждом отдельном случае областной или краевой земельной комиссии.

5. Изменение границ и обмен земель между колхозами в целях устранения черезполосицы и дальнoземелья может производиться только по постановлению районных земельных комиссий.

В случаях, когда один колхоз передает другому на основании постановления районной земельной комиссии землю, которую он улучшил путем раскорчевки, милиорации, применения удобрений и т. п., то колхоз, получивший землю в пользование, обязан возместить произведенные затраты.

6. Границы землепользования колхозов не могут меняться в связи с выходами отдельных членов колхозов. Предложить всем местным органам власти строго придерживаться устава сельскохозяйственной артели, согласно которому вышедшие из колхозов наделяются землей только из свободных государственных земельных фондов, но ни в коем случае не за счет фактического землепользования колхозов.

7. Приреша земель колхозами в связи с вступлением вколхоз единоличников производится в ранее установленном порядке сельсоветом за счет единоличного землепользования.

Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР

М. КАЛИНИН.

Председатель Совета Народных Комиссаров Союза ССР

В. МОЛОТОВ (Скрjabin).

Секретарь Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР

А. ЕНУКИДЗЕ.

## Karieloin raionoissa levähyttiäcetah uvvet kustarnoit promyšlat

Gazietta „Kolhozoin puoleh“ jo kirjuttu, što mecat karieloin raionoissa täh aigah šua ekspluatiruicicetettih pahoin. Tämän tuacc i, ratonat ei polucaidu šadoida, tuhattoida rublie dohodua. Luaindua puvšta predmettoide oli ylen pieni ei ollun organizuidu tävdelästä puvn ispoljzuindua.

Ei ammuin Mosoblispolkoman prezidiuma obsudi kyzymyzen meccä izännykšeh näh karieloin raionoissa. Omissa rešenjossa hiän huavai äijän prakticeskoida azienluadimistja kazvatandua myöt meccä promyšloida i kohendua meccärazabotkat karieloin raionoissa.

MOIK-n prezidiuma käski Moskopromsovietalla kuvn srokašša razrabotajja i luadie prakticeskoit aziet šuvrennändäh näh olijie karieloin raionoissa kustarnoiloida proizvodstvye (miebeli, šukšet) i zavodie organizujja uvzie kustarnoiloida predprijatjoida pucciloin, juaššikoin, iktunoin ruamoin luaindua myöt.

Raionan organizačijain zaduacca, nytten on šiinä, štohb obespecie abu kustarnoilla kooperaciilla levähytännäššä uvzie proizvodstvye. Rai-

onan organizačijoiilla pidäv nyttenze obsudie i huavata konkretnoit merat vejändäh varoin eländäh Mosoblispolkoman rešenjua.

Mosoblispolkoman prezidiuma gьnnan olijoiinke meccä uitanda kohlinke, ehottu oblastin Nacsplavu tähä vuodena luadie miliortainoit ruavot Medvedičan i Mologan jogiloilla (ylähädä), zenke, štohb luadie hiät uitanda jogiloiksi.

Moslespromalla ehottettu, yhtessä vejännänke, prakticeskoida azeinluadimizie kohennandua myöt meccä-promyšlennostin izännyštä oblastin karieloin raionoissa, organizujja kconda issutettuo meccä, ispoljzujja puvturit i kannikot meccäpromhozoin furaza bazakši.

Karielavtannakši meccäpromhozoin i zavodoin apparatoida Moslespromalla ehottettu nytten ze organizujja i kerätä kursut varuštandah varoin ruadajie srednjoida i nišoida—meccätehniceskolloida spečialistoida karieloišta zenke, štohb 1933 vuodena 50 proc. dolnostie zavucuakoilla, desjatnikkoida i toizie muvtuua karieloiilla. Yhteh aigah Moslespromalla i paikallizilla sovietoin organizačijoi-

illa ehottettu, panna lespromhozoin direktoroin dolnostilla, ei vähembiä 2-a mieštä karielua.

Mosoblispolkoman prezidiuma azettu, što komplektovanja aigah tähä vuodena Kolašnikovan meccätehnikumalla pidäv priitme opastujin lugu ei vähembiä 25 proc. karieloin nuorizuo.

Kaikki nämä rešenjat liettih uspešno vejette eländäh jezeli paikallizet partiin i sovietoin organizačii mobilizujjah massoin aktivnoštin, ruvetah jogopäiviä olomah huolešša meccä izännykšeh kohennandah näh.

A. Kocanov

## Lihoslavljah tuli pohodnoi gazietta

Lihoslavljan raionalla abukši varoin, likvidačikiš gьvhtuandua gьvinnäššä, levitännäššä, šyvyš kylvöššä i varuštamizissa. Lihoslavljah tuli pohodnoi gazietta „Za kollektivizačiju rabieššannalla“. Pohodnoida gaziettua laškietah jogopäiviä.